

SECTION II SLAVIC LANGUAGES

UDC 811.161.2'37
DOI <https://doi.org/10.32837/2312-3192-2018-11-112-118>

LINGUAL CHARACTERISTICS OF BLOG COMMENTARIES (A STUDY OF THE CONTENT OF «УКРАЇНСЬКА ПРАВДА» (‘UKRAINIAN TRUTH’) WEBSITE)

Tetyana Andreyeva¹

Abstract

The paper focuses on the lingual features of blogs, viewed as a new form of communication that emerged due to the Internet and is subdivided into two genre groups of texts: a post (a prepared and edited message of its author) and commentaries (spontaneous short messages, posted by the post readers, that reflect the oral speech). The research is based on the commentaries of “Ukrainian Truth” («Українська правда») blogs, whose lexico-grammatical content is termed as “Ukrainian-Russian Macaroni”, i.e. a mixture of lexical components of both Russian and Ukrainian. It is found out that in the majority of cases Ukrainian texts have transliterated components of the Russian language which occur with the purpose of parodying or denoting the ideas implemented by propaganda. At the same time, it is not typical of Ukrainian language units to squeeze into Russian texts. Neologisms and ad-hoc formations, being created without any restrictions as to the form and content, are natural for blog commentaries. Along with neologisms represented by single lexemes blog commentaries are characterised by newly-coined phraseological units, idioms and paraphrasing. There are cases when commentators insert non-lingual graphical means into words to focus the readers’ attention on different connotative meanings. By using capital letters only, the author seeks to highlight a certain component of the text, thus emphasizing it. Some commentaries contain, along with the letters, graphical mathematical symbols. Intertextuality of the analyzed commentaries is achieved by using quotations and allusions. In order to fulfil the corresponding intentions, the commentators may deliberately distort the words as well as there may be some errors and deviations from the generally accepted rules of written speech. The study of lingual specificity of Internet communication presents a significant scientific perspective, since the field of network communication shows its constant growth, attracting more and more users.

Key words

Graphical means, Internet communication, commentary, interactivity, component, text.

1. Introduction. It has become a fact that at present the Internet is increasingly overtaking more and more space in various spheres of human activities, having a direct influence on the communicative aspect of society as well as causing the emergence of new forms of communication. This leads to diverse transformations of language units both in terms of expression and in terms of content: new lexical units appear, grammatical structures undergo changes and one can trace new features in the known styles and genres.

Modern technologies give new opportunities to the participants of communication to organize their text messages. This applies to all styles and genres, though to varying degrees. Due to the fact that network communication

is often of a not codified character and is distinguished by simple grammatical structures, significant transformations take place in those Internet genres that show the tendency towards a conversational style. According to a number of researchers, the above-mentioned genre transformations comprise: a) mediation, interactivity and virtual communication; b) an oral-written form of communication, marked by variability and subjectivity in the process of interpreting the interlocutor’s messages; c) the anonymous nature of communication and the physical absence of its participants; d) the absence of any status barriers between communicants². Besides, the flow of the Internet communication and its language organisation is under constant influence of technological factors. Considering this, O. Zemlyakova claims that a systemic nature of the technological factor defines the language of the Internet as being a “special form of language functioning”³.

Scientific problems related to the study of specific features of the Internet communication include:

a) general issues of virtual communication (M. Apetian⁴), its specific features (Yu. Vinogradova⁵), belonging to the reality or its simulacrum (N. Andrianova⁶), cognitive-pragmatic and lingual-cultural aspects of the Internet communication (L. Kompantseva⁷), theoretical and methodological

¹ Associate Professor T. M. Andreyeva, Taras Shevchenko National University of Kyiv; Pryluzhna, h. 4/15, ap. 286, Kyiv, 03179, Ukraine, e-mail: andreevatm@ukr.net. ORCID ID: 0000-0002-5632-101X.

² Maltseva 2011, 278.

³ Zemliakova 2010, 7.

⁴ Apetian 2015.

⁵ Vinogradova 2004.

⁶ Andrianova 2010.

⁷ Kompantseva 2007.

analyses of the Internet as a means of communication (Yu. Krasnokutskaya⁸);

b) psychological problems: the specificity of the Internet-mediated communication and the phenomenon of a virtual linguistic personality (I. Alekseyenko, O. Hukosyants⁹), socio-psychological aspects of the Internet communication (A. Zhichkina¹⁰), social aspects of the Internet communication: phenomenological analysis (S. Konoplitskiy¹¹), the Internet communication as a potential threat or resource for an individual (L. Mararitsya, N. Antonova, K. Yeritsyan¹²), a linguistic personality in the Internet communication (O. Lutovinova¹³);

c) problems related to the language of the Internet (L. Ivanov¹⁴), Internet slang (S. Zaitseva¹⁵), lexical novelties of the Ukrainian language Internet (S. Zaitseva¹⁶), argumentation in forum communication (on the material of the English language Internet forums) (E. Nikiforova¹⁷), the language of the sites of the Ukrainian segment of the Internet: realities and perspectives (L. Ponomarenko, S. Kozyryatska¹⁸), language strategies of the participants in Internet communication (A. Ryzhova¹⁹), the language of Internet communication (O. Tishchenko²⁰);

d) genre specificity of the Internet communication (on the material of personal sites of scientists (S. Matveyeva²¹), the electronic letter as a functional and stylistic variety of the epistolary genre (A. Kuryanovich²²), Internet commentaries in the system of mass communication (S. Fiyalka²³), the genre characteristic of the Internet commentary (P. Koschel²⁴), etc. However, the texts of blog commentaries posted on the “Ukrainian Truth” site have not yet been in the focus of research interest. Thus, the **aim** of the present paper is to analyse the lingual features of the afore-

mentioned commentaries. The **object** of the study is the language of Internet communication, while the **subject** is the expressive language means typical of the texts of blog commentaries.

2. Methodology. 2.1. On the site “Ukrainian Truth” the blog segment is represented to a considerable extent. It is mainly created by a wide network of top authors, which attracts a large number of commentators. This fact was the basic reason for the choice of blog commentaries on this very site as the material of our study.

2.2. To reach the aim of our study we applied a number of research methods: the method of direct observation (to identify specific language phenomena having connotative characteristics); the descriptive method (to form the inventory of the units under study as well as perform their classification and interpretation); the method of discourse analysis (to study the corresponding structural and semantic segments of the commentary in terms of its connections with extra-linguistic means of communication); the method of pragmatic analysis (to make certain conclusions about commentators’ speech behaviour as well as about those internal regularities that determine the choice of the corresponding language units that serve the author’s intentions realisation); the method of contextual analysis (to generalise the semantic features of the studied units in terms of their environment); the elements of the quantitative method.

3. Results and Discussion. 3.1 Traditionally, blogs represent two genre groups of texts: 1) a post (a prepared, reflected and edited message demonstrating a unified author’s concept; this message is characterised by the features of the written form of speech); 2) commentaries (spontaneous short messages, posted by different authors, representing the oral speech)²⁵. Any event of domestic or foreign politics, economics, culture, science, etc. can present the content of the commentary. It is a message that contains judgments, explanations, and the author’s attitude to a particular fact. Thus, the object of the commentary is an event, a phenomenon or a fact, while the reason of its posting is the author’s desire to react to them²⁶.

In the Internet communication environment commenting is rather widespread. The option of “commenting” is activated in the absolute majority of modern Internet resources. Practically all the Internet content can be accompanied by a commentary. According to P. Koschel, the popularity of such interactive Internet users’ communication can be explained by at least two reasons. They are: 1) technological simplicity and accessibility and 2) the maximum interactivity of the Internet community²⁷. O. Mikhailova states that the possibility of free expressions on the Internet is much more powerful than those given to a civilian journalist by even the most independent mass media²⁸. With regard to the freedom of expression, it is worth mentioning what is stated in the Dec-

⁸ Krasnokutskaya 2005.

⁹ Alekseyenko & Hukosyants 2014.

¹⁰ Zhichkina.

¹¹ Konoplitskiy 2007.

¹² Mararitsya, Antonova & Yeritsyan 2013.

¹³ Lutovinova 2012.

¹⁴ Ivanov 2000.

¹⁵ Zaitseva 2011.

¹⁶ Zaitseva 2011a.

¹⁷ Nikiforova 2005.

¹⁸ Ponomarenko & Kozyryatska 2014.

¹⁹ Ryzhova 2012.

²⁰ Tishchenko 2007.

²¹ Matveyeva 2006.

²² Kuryanovich 2008.

²³ Fiyalka 2015.

²⁴ Koschel 2015.

²⁵ Zaitseva 2011a, 11.

²⁶ Tishchenko 2007, 47.

²⁷ Koschel 2015, 57.

²⁸ Mikhailova 2014, 130.

laration of the Independence of Cyberspace: “We are creating a world that all may enter without privilege or prejudice accorded by race, economic power, military force, or station of birth. We are creating a world where anyone, anywhere may express his or her beliefs, no matter how singular, without fear of being coerced into silence or conformity”²⁹.

3.2. O. Goroshko emphasizes the creativity of the virtual linguistic personality in choosing and using language means during communication. According to the researcher, a high degree of “communicative easiness” as to the use of language means can be explained by the fact that the majority of the Internet users are mostly young people whose speech is characterized by irony, desire to express their own views on common things and to see the ordinary things in unusual light, depicting them with humor. The lack of a visual contact that creates a complete anonymity for the participants of virtual communication also has a favorable influence on their speech³⁰.

3.3. The ability for anyone to make a commentary turns the communication into a polylogue. All the participants of a polylogic communication are equal, everyone has the right to express his/her opinion and be heard. Such communication is initiated by the addresser, who creates a message that has a formal structure of a monologue speech. If this topic is interesting to others, they express their ideas, comment it, may have disputes, dialogues may be formed within the polylogue, if two of the participants in communication have opposing views and disclose the topic in the direction they are interested in³¹. The warranty of their anonymity transfers the emphasis of communication from the sender to the message itself. And the commentator is perceived only through the text of the commentary.

3.4. Containing an extremely strong emotional component, the Internet commentaries form the emotional background for the perception of current events. When getting acquainted with them, the person is immersed into the atmosphere of fragmentary, contradictory and often superficial information. Com-

munication through commentaries is characterized by blurredness of “the boundaries between their authors and the recipients, by the extraordinary activity of readers who are often inclined to turn into authors, by the use of various citations and borrowings, by the constant distraction from the main idea of the message. The text undergoes updates that range from deep analytics to brutal abuse and swearing”³².

3.5. The first thing that catches the eye after reading the texts of the commentaries on the “Ukrainian Truth” blogs is the so-called “Ukrainian-Russian Macaroni”, i.e. a mixture of lexical components of both Russian and Ukrainian languages. In the majority of cases Ukrainian texts have transliterated components of the Russian language. They predominantly occur with the purpose of parodying and including into the text the nominations denoting the ideas implemented by propaganda, the attitude to which is largely unserious: *Уже протягом 100 років, як камлають кремлеботи: Не було ніякої незалежності, УНР вазнікла на німецьких итиках, УССР – недареспубліка, каторую саздал Ленін, Україна – фейковая страна, вазнікцяя случайна*³³ (Kremlin bots has already been repeating it for a 100 years: there isn't any independence, Ukrainian National Republic sprang up on German bayonets, Soviet Socialist Republic of Ukraine is a non-republic, created by Lenin, Ukraine is a fake country that appeared by mistake)³⁴; ... *пацани вже "решають ваприси сотруднічества со стратегічискім партньором"... з мовчазної згоди голівкома*³⁵ (... the boys “are already solving the issues of cooperation with the strategic partner” ... with the tacit consent of the commander-in-chief); *Навіть медведі в спячке до 18-го марта...*³⁶ (Even bears are in hibernation till 18th of March); *А ви, мудрагелики, по яким учебникам учілись до мозга кастей?*³⁷ (And which textbooks did you, mudrageliks, use while studying to the core?). There are also cases when a transliterated Russian phrase is duplicated in the same context in Ukrainian: ... *віра в "добророг баріна" найбільше притаманна таки людяма старшого віку. ... Ото й шукають доборог пана* (The belief in the “good master” is typical for older people. ... So they keep on looking for a good master)³⁸.

At the same time, it is not typical of Ukrainian language units to squeeze into Russian texts: ... *бестрашно ложились под колеса "хунтовской" бронетехники (1000 грн. за одно местолезание. Но то таке)*³⁹ (...they fearlessly lay down under the wheels of the “hunt’s” armored vehicles (1000 UAH for one location. But it isn't counted); *Здесь явно амбре стукачества КГБшникам тхне* (There is a clear smell of KGB technicians)⁴⁰; ... *а у вас на отопление кошитив не хватаєт*⁴¹ (...and you don't have enough money for heating).

Neologisms and ad-hoc formations represent total natural phenomena for the texts of blog commentaries: *укрокацян*⁴² (ukrokatsap); *рашист*⁴³ (rashist);

²⁹ Barlou.

³⁰ Goroshko 2008, 391.

³¹ Dziubina 2016, p 219.

³² Tishchenko 2007, 48.

³³ Viatrovych 2018.

³⁴ All the examples are translated by the author. Due to their ad-hoc nature, the translation of the given examples reflects their content rather than linguistic specificity.

³⁵ Tiahnybok 2018.

³⁶ Kyrylenko 2018.

³⁷ Viatrovych 2018.

³⁸ Kyrylenko 2018.

³⁹ Kyrylenko 2018.

⁴⁰ Kyrylenko 2018.

⁴¹ Viatrovych 2018.

запоребриковий (zaporebrikovy), за путінський (pro-putin), ватний (vatniy)⁴⁴; росвійська (Russ-troups), кгбельсівський (KGB-Goebellslike), "ихтамнет" (they-are-not-there)⁴⁵; православний-скрепоносний-руській⁴⁶ (orthodox-scraped-Russian). They can be created here without any restrictions as to the form and content. The authors' creativity seeks for and finds new bright concepts to illustrate their thoughts, giving them appropriate linguistic organisation. Along with neologisms represented by single lexemes blog commentaries are also characterised by newly-coined phraseological units: ... при цьому відмовляються читати – "многа букафф"⁴⁷ (At the same time they refusing to read – there are "a lot of bukaff" (letters).

Paraphrasing is another wide-spread phenomenon for the blog commentaries. Thus, the participants of the discussion of bloggers' texts actively carry on re-naming Russia. In such a way they demonstrate their attitude to the aggressor. This can be done both at the word level (Пуїлостан (Puylostan), кацапстан (katsapstan), ПаРашиа (PaRussia)⁴⁸; москаль (mosckel), рашика (Russka)⁴⁹), and using a descriptive phrase: скотний двір під власівським триколором з двоголовим мутантом⁵⁰ (a cattle yard under a native tricolor with a two-headed mutant). Paraphrasing used in texts of commentaries is also aimed at well-known political figures: королева фейк нюс – Юля Брехуха⁵¹ (Julia the Liar is the queen of fake

news); яник⁵² (janik); Жінка з косою⁵³ (a woman with a scythe); Метушливий дух "талантливого Геббельса" (V. Putin)⁵⁴ (The rational spirit of "talented Goebells"; кгбгбельсівське влччство (V. Putin)⁵⁵ (His KGB-Goebellslike highness). Paraphrasing can also name other objects or concepts: їх деди з Локотської республіки⁵⁶ (their grandfathers from Lockot republic); двоголова курка-мутант⁵⁷ (a two-headed chicken-mutant); стратегічний агресор⁵⁸ (a strategic aggressor). Besides, such concepts gain popularity among the participants of Internet communication.

There are cases when commentators insert non-lingual graphical means into words: вл*ад*ний⁵⁹ (po*w-er*ful); ке*рв\ниця&тво⁶⁰ (au*tho\ri&ty), с*у*д⁶¹ (ju*sti*ce). This unusual word presentation focuses the readers' attention on its connotative meaning. At the same time, this graphical way of word presentation contributes to individualization of the authors' stylistic manner.

In the texts of commentaries we have also come across the so-called Caps Lock usage, i.e. the use of a keyboard key that blocks the letter upper case, resulting in spelling the word only in capital letters: ПРАВДИВА АНТИмафія (TRUTHFUL ANTImafia), АнтиЧКатила...⁶² (AntyChKatilla); привели до КАТАСТРОФИ (leded to CATASTROPHY)⁶³. By using capital letters only, the author seeks to highlight a certain component of the text, thus emphasizing it and giving more prominence to it. This fact is evidenced by the following fragment of one of the commentaries: Велике спасибі автору – нарешті він показав себе повним @удак. ... @УДАК великими літерами⁶⁴ (Many thanks to the author – he finally proved to be a complete @udack. ...@UDACK with capital letters) When only a part of the word is written in Caps Lock (АНТИмафія (ANTImafia), АнтиЧКатила...⁶⁵ (AntyChKatilla), intertextuality comes forth, creating multi-layered images⁶⁶.

Some text commentaries contain, along with the letters, graphical mathematical symbols: Голос... відомої в світі... Співачки=Патріотки... сіоно=масонську... кримінально=корумповану... бойні скота сов=ком=ЧК..., путано=кучмо=пінчуківську... блатну... банду...!!!!⁶⁷ (The voice... of the world known... Singer = Patriot... scion=mason... criminal=corrupted... cattle slaughter soviet=ChK..., putin (putana)=ruchma=pinchuk ...blast gang!!!). Graphic symbols of this type, that "are used to simplify and shorten the presentation of information in mathematics, have been transferred into the written form of speech to perform the same functions; at the same time, these symbols are not devoid of stylistic significance"⁶⁸.

In the course of our analysis we have also registered the cases of anaphora: Гидко, коли тебе обдирають. Гидко, коли ти безсилий проти бидла, яке дірвалося до влади. Гидко дивитися, як старанні, працюючі, законослухняні люди не

⁴² Tiahnybok 2018.

⁴³ Datsiuk 2018.

⁴⁴ Yakhno 2018.

⁴⁵ Datsiuk 2018a.

⁴⁶ Kyrylenko 2018.

⁴⁷ Datsiuk 2018a.

⁴⁸ Kyrylenko 2018.

⁴⁹ Datsiuk 2018.

⁵⁰ Datsiuk 2018.

⁵¹ Datsiuk 2018a.

⁵² Liamets 2018.

⁵³ Kyrylenko 2018.

⁵⁴ Datsiuk 2018.

⁵⁵ Datsiuk 2018a.

⁵⁶ Datsiuk 2018.

⁵⁷ Viatrovych 2018.

⁵⁸ Datsiuk 2018a.

⁵⁹ Naiem 2018.

⁶⁰ Kyrylenko 2018.

⁶¹ Datsiuk 2018a.

⁶² Lyzhychko 2018.

⁶³ Kyrylenko 2018.

⁶⁴ Liamets 2018.

⁶⁵ Lyzhychko 2018.

⁶⁶ Vasylchenko 2017, 33.30.

⁶⁷ Lyzhychko 2018.

⁶⁸ Vasylchenko 2017, 33.28.

можуть достойно жити⁶⁹ (It's disgusting when you are stripped off. It's disgusting when you are powerless against a bullfight that has broken into the power. It's sad to watch how diligent, hard-working, law-abiding people cannot live their decent lives). The author of this commentary shows that he is familiar with the notion of "stylistics". The same can be said about the person using in his/her commentary the antithesis: *не чіпляй свої дешеві лямки на мої дорогі двері*⁷⁰ (Do not cling your cheap straps at my expensive door).

Intertextuality of the analyzed commentaries is achieved by: a) quotations: *Бэня, ви, там... якось самі, відроджайтеся... і нині, і присно, і во віки... амінь*⁷¹ (Benya, you, there ... revive somehow by yourselves... and now, and forever and ever... amen); *такі встане з диванів "в бій кривавий від Сяну до Дону"?*⁷² (and still they will get up from sofas "in a bloody battle from Sian to Don"); b) allusions: *Я б йому порадив "про мертвих нічого"*⁷³ (I would advise him "to say nothing about the dead"); *...такі професіонали як Ставнійчук залишились у минулому*⁷⁴ (...such professionals as Stavniychuk have remained in the past). Quotations can be transliterated: *для кого "мой адрес не дом і не улица"*⁷⁵ (to whom "my address is neither a house nor a street").

While analyzing commentaries we can trace some phraseological units: *Звісно, що зараз сидять ці волонтери біля розбитого корита і сопля жують*⁷⁶ (Of course, these volunteers are now sitting around a broken tub chewing snot); *А то вже до бабці не ходи*⁷⁷ (Or do not go to the which). It is also possible to come across phraseological transformations: *Вірно! Гроші не смердять, ну, лишень, ледь-ледь пахнуть війною...*⁷⁸ (It is true! Money does not smell, well, just, just barely smell of war...).

In order to fulfil the corresponding intentions, the commentators deliberately distort the words: *кассаських вуглеводнів*⁷⁹ (kassaps' hydrocarbons); *месєє і мадами*⁸⁰ (monsieur and madams); *лохик...*⁸¹ (lohik...).

Not to cross the line while using the desired word,

the authors of the commentary graphically disguise the obscene vocabulary: *пиз абол*⁸² (piz_abol); *бл@дский*⁸³ (bl@dskiy); *@удак*⁸⁴ (@udack).

4. Conclusions. Thus, the technology of modern Internet communication produces a significant impact on its flow and language organization of text messages. Network communication proves to be structurally simple, often not codified and obscene. Structurally, blogs consist of posts and commentaries. In commentaries the author expresses his/her attitude to a certain fact, gives judgment about it or an explanation, thus expressing a desire to respond to a post. This is facilitated by a maximum interactivity of the Internet community. A virtual linguistic personality being viewed in the paper as a participant of network communication demonstrates creativity in the choice and use of linguistic means, which is explained by the fact that the majority of Internet users are young people with pertaining to them irony and their own views on ordinary things.

The person, who makes comments, actually becomes a part of the discourse emerging around the blog text. The addresser is in fact integrated into semantics of the text, though it does not prevent him/her from evading the main topic in disputes, which can arise as a result of posting commentaries.

To comment or not to comment is the decision taken by each person him/herself. The purpose of the commentary may vary within different readers of the blog. It is whether to evaluate the text, criticize it, or express one's ideas about the raised issue. The possibility to leave commentaries often turns a blog page into a platform for communication (and often for polemics) between different people. Such disputes may go beyond the topic of the blog.

The most widespread means of giving expressiveness to the text of the commentary is the mixture of lexical components of Russian and Ukrainian languages, i.e. when the texts written in the Ukrainian language include transliterated components of Russian. This serves for the purpose of parodying. The use of neologisms and paraphrasing is also typical of the texts of commentaries. Among less common stylistics devices used in commentaries we can name "Caps Locking", insertion of graphical means into words, the use of mathematical symbols as word substitutes, citations, allusions, phraseological units, deliberate distortion of words, graphical disguising of obscene vocabulary. In many cases, these elements are used as a means of language play. It is also worth noting that in the texts of commentaries, we traced a number of errors and deviations from the generally accepted rules of written speech.

We believe that the study of lingual specificity of Internet communication poses a significant scientific perspective, since the field of network communication shows its constant growth, attracting more and more users. Being of an on-line nature, Internet communication allows the scholars to study the processes of spontaneous actualization of language subsystems in their direct scientific observation.

⁶⁹ Kyrylenko 2018.

⁷⁰ Viatrovych 2018.

⁷¹ Datsiuk 2018a.

⁷² Viatrovych 2018.

⁷³ Datsiuk 2018.

⁷⁴ Stavniichuk 2018.

⁷⁵ Kyrylenko 2018.

⁷⁶ Stavniichuk 2018.

⁷⁷ Kyrylenko 2018.

⁷⁸ Kyrylenko 2018.

⁷⁹ Lyzhychko 2018.

⁸⁰ Datsiuk 2018a.

⁸¹ Viatrovych 2018.

⁸² Tiahnybok 2018.

⁸³ Datsiuk 2018.

⁸⁴ Liamets 2018.

BIBLIOGRAPHY

- Алексеевко И. С. Специфика интернет-опосредованной коммуникации и феномен виртуальной языковой личности / И. С. Алексеевко, О. Ю. Гукосьянц // Политическая лингвистика. – 2014. – № 4. – С. 193–202.
- Андреева Т. М. Актуальні події у дзеркалі мас-медійної неологізації / Т. М. Андреева // Матеріали МНТК "AVIA-2013", 28-29 квітня 2015 р. – К.: НАУ, 2013. – С. 34.37–34.40. – Режим доступу: http://avia.nau.edu.ua/doc/avia-2013/AVIA_2013_v6.pdf
- Андрианова Н. С. Интернет-коммуникация – реальность или симулякр? / Н. С. Андрианова // Вісник Дніпропетровського університету. Серія «Мовознавство». – Дніпропетровськ: Вид-во ДНУ, 2010. – Вип. 16. – С. 3–8.
- Апетян М. К. Особенности виртуальной коммуникации / М. К. Апетян // Молодой ученый. – 2015. – № 3. – С. 939–941.
- Барлоу Дж. Декларация независимости Киберпространства [Электронный ресурс] / Дж. Барлоу – Режим доступа: <http://www.zhurnal.ru/staff/gorny/translat/deklare.html>
- Васильченко В. М. Нові тенденції у мові мас-медіа: мовна гра [Електронний ресурс] / В. М. Васильченко // Матеріали XIII міжнародної науково-технічної конференції «ABIA-2017». – К.: НАУ, 2017. – С. 33.28–33.32. – Режим доступу: http://avia.nau.edu.ua/doc/avia-2017/AVIA_2017.pdf
- Виноградова Т. Ю. Специфика общения в Интернете [Электронный ресурс] / Т. Ю. Виноградова // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. – Казань, 2004. – С. 63–67. – Режим доступа: http://www.philology.ru/linguistics1/vinogradova_t-04.htm
- Горошко Е. И. Гендерные аспекты коммуникаций на примере образовательных практик Интернета / Е. И. Горошко // Образовательные технологии и общество. – 2008. – № 2. – С. 388–411.
- Дзюбіна О. І. Комунікативний аспект соціальних мереж Facebook і Twitter / О. І. Дзюбіна // Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля. Серія : Філологічні науки. – 2016. – № 2. – С. 218–222.
- Жичкина А. Е. Социально-психологические аспекты общения в Интернете [Электронный ресурс] / А. Е. Жичкина. – Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/Article/Gichk_SocPsih.php
- Зайцева С. В. Интернет-сленг в україномовному медіапросторі / С. В. Зайцева // Лінгвістика. Лінгвокультурологія. – Д.: Вид-во ДНУ, 2011. – С. 33–40.
- Зайцева С. В. Лексичні новотвори україномовного інтернету / С. В. Зайцева // Учитель, воспитай ученика... – Д.: Свідлер А. Л., 2011а. – С. 45–51.
- Землякова О. О. Лінгвостилістичні характеристики жанру англomовного корпоративного блогу : автореф. дис. ... канд. філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови» / О. О. Землякова. – Харків, 2010. – 20 с.
- Иванов Л. Ю. Язык Интернета: заметки лингвиста [Электронный ресурс] / Л. Ю. Иванов– 2000. – Режим доступа: <http://www.faq-www.ru/lingv.htm>
- Компанцева Л. Ф. Интернет-комунікація: когнітивно-прагматичний та лінгвокультурологічний аспекти: автореф. дис. ... д-ра філол. наук : спец. 10.02.02 «Російська мова» / Л. Ф. Компанцева. – К., 2007. – 36 с.
- Коноплицький С. М. Соціальні аспекти комунікації в мережі Інтернет: феноменологічний аналіз: автореф. дис. канд. соціол. наук: спец. 22.00.01 «Теорія та історія соціології» / С. М. Коноплицький. – К., 2007. – 17 с.
- Кошель П. В. Жанровая характеристика интернет-комментария (на материале франкоязычных научно-популярных блогов): диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.05 / Кошель Павел Владимирович. – Москва, 2015. – 187 с.
- Краснокутська Ю. Internet як засіб комунікації: теоретико-методологічний аналіз / Ю. Краснокутська. // Сучасна українська політика. Політики і політологи про неї. – 2005. – Вип. 7. – С. 309–313.
- Курьянович А. В. Электронное письмо как функционально-стилевая разновидность эпистолярного жанра в пространстве современной коммуникации / А. В. Курьянович // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2008. – Вып. 2(76). – С. 44–49.
- Лутовинова О. В. Языковая личность в интернет-коммуникации / О. В. Лутовинова // Интернет-коммуникация как новая речевая формация. – М.: Флинта, Наука, 2012. – С. 124–138.
- Мальцева Л. Українська блогосфера: функціонально-стильова характеристика / Л. Мальцева // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. – 2011. – Випуск 52. – С. 278–289.
- Марарица Л. В. Общение в интернете: потенциальная угроза или ресурс для личности [Электронный ресурс] / Л. В. Марарица, Н. А. Антонова, К. Ю. Ерицян // Петербургский психологический журнал. – 2013. – № 5. – С. 35–49. – Режим доступа: <http://ojs.spbu.ru/index.php/psy/article/view/47/23>
- Матвеева С. А. Сайт як жанр інтернет-комунікації (на матеріалі персональних сайтів учених): дис. на здобуття ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.15 / Матвеева Світлана Анатоліївна. – Луганськ, 2006. – 212 с.
- Михайлова О. Блогосфера як інструмент соціокультурних трансформацій у сучасній Україні / О. Михайлова // Наукові записки Інституту політичних і етнонаціональних досліджень ім. І.Ф. Кураса НАН України. – 2014. – Випуск 4–5 (72–73) (липень-жовтень). – С. 130–141.
- Нікіфорова Є. Ю. Аргументація у форумній комунікації (на матеріалі англomовних Інтернет форумів) / Є. Ю. Нікіфорова // Мовні і концептуальні картини світу. Зб. наук. праць. – 2005. – Вип. 15. – Книга 1. – С. 339–342.
- Пономаренко Л. Г. Мова сайтів українського сегмента інтернету: реалії та перспективи / Л. Г. Пономаренко, С. А. Козиряцька // Держава та регіони. Серія : Гуманітарні науки. – 2014. – № 1–2. – С. 64–69.
- Рыжова А. С. Особенности интернет-коммуникации : речевые стратегии пользователей / А. С. Рыжова // Слово. Предложение. Текст : анализ языковой культуры : сборник научных трудов. – Краснодар, 2012. – С. 109–112.
- Тищенко О. М. Стиль мови інтернет-спілкування в національному корпусі української мови / О. М. Тищенко // Лінгвостилістика: об'єкт – стиль, мета – оцінка: [зб. наук. праць / за ред. В. Г. Скляренко]. – К.: Ін-т української мови НАН України, 2007. – С. 362–367.
- Фіялка С. Інтернет-коментарі в системі масової комунікації / С. Фіялка // Вісник Книжкової палати. – 2015. – № 9. – С. 47–48.

REFERENCES

- Datsiuk, S. (2018). Kudy priamue ukrainska kultura? [Куди прямує українська культура?]. <http://blogspravda.com.ua/authors/datsuk/5a8296f03bcc6/>
- Datsiuk, S. (2018a). Yak shukaty pravdu? [Як шукати правду?]. <http://blogspravda.com.ua/authors/datsuk/5a699291b4003/>
- Kyrylenko, V. (2018). Pro hastroli ukrainsiv u Rosii [Про гастролі українців у Росії]. <http://blogspravda.com.ua/authors/kyrylenko/5a58b5b820bc5/>
- Liamets, S. (2018). Izmennikli Ianukovich? [Изменники Янукович?]. <http://blogspravda.com.ua/authors/liamets/5a85946baf448/>
- Lyzhychko, R. (2018). "Tam, de vchyniaie nafta, tam zavzhdy viina... Soniachna enerhiia – tse enerhiia myru" ["Там, де вчиняє нафта, там завжди війна... Сонячна енергія – це енергія миру"]. <http://blogspravda.com.ua/authors/ruslana/5a8161e06a005/>
- Naiem, M. (2018). Samoe vdumchivoe i chelovechnoe issledovanie posledstvij vojny za poslednie tri goda [Самое вдумчивое и человеческое исследование последствий войны за последние три года]. <http://blogspravda.com.ua/authors/nayem/5a7f45d0d9698/>
- Stavniichuk, M. (2018). Kir i adekvatnist. Derzhava maie nehaino vtrutyty [Кір і адекватність. Держава має нехайно втрутитись]. <http://blogspravda.com.ua/authors/stavniychuk/5a5f384819f12/>
- Tiahnybok, O. (2018). V Banderivski chytannia: Misii Ukrainy ta natsionalni interesy v hlobalizovanomu sviti: vizii natsionalistiv [В Бандерівські читання: Місія України та національні інтереси в глобалізованому світі: візії націоналістів]. <http://blogspravda.com.ua/authors/tiahnybok/5a7d714dbfcd/>
- Viatrovych, V. (2018). 100 rokov nezalezhnosti [100 років незалежності]. <http://blogspravda.com.ua/authors/viatrovych/5a6591f9741a1/>
- Yakhno, O. (2018). O popytkah podmeny sub'ekta vojny [О попытках подмены субъекта войны]. <http://blogspravda.com.ua/authors/yakhno/5a7b85e576157/>

Анотація

У середовищі Інтернет-комунікації коментування має значне поширення. Опція «коментування» активована щодо абсолютної більшості сучасних Інтернет-ресурсів. Найперше, що впадає в око після ознайомлення з текстами коментарів до блогів на «Українській правді», так це «українсько-російська макаронічність» – мішанина лексичних компонентів російської та української мов. Значною мірою це відбувається з метою пародіювання та залучення до тексту номінацій, що позначають розтиражовані пропагандою ідеологеми, ставлення до яких теж здебільшого несерйозне. Цілком природним явищем у текстах коментарів є неологізми/оказіоналізми. Тут вони можуть творитися без будь-яких обмежень щодо форми та змісту. Доволі поширеним у текстах коментарів є перифразування. Виявлено випадки, коли коментатори вставляють у слова небуквені графічні засоби. Таке незвичне оформлення слова здійснює акцентування уваги на ньому. У текстах коментарів виявлена так звана «капслокізація». За її допомогою автор прагне виділити відповідний компонент, підкреслити його, надати більшої ваги. Інтертекстуальність аналізованим коментарям забезпечують цитування та алюзії. Непоодинокі випадки вживання фразеологізмів. Можлива фразеологічна трансформація. Для втілення відповідних інтенцій коментатори зумисно деформують слова. Щоб не перейти межу, зберегти реноме, проте використати потрібне слово, автори коментарів здійснюють графічне маскування обценної та лайливої лексики. Водночас виявлено багато помилок та відхилень від загальноприйнятих правил писемного мовлення. Отже, віртуальна мовна особистість, – учасник Мережевої комунікації, – використовуючи проаналізовані мовні засоби, демонструє креативність у їхньому виборі та використанні.

Ключові слова

Графічні засоби, Інтернет-комунікація, коментар, інтерактивність, компонент, текст.